

## La SRG SSR – per la coesiun svizra



La filmada per l'emissiun «+3»  
Funtàuna: ©SRF/Thomas Andenmatten

**Rinforzar la chapientscha vicendaivla e la coesiun svizra è in'incumbensa principala da la SSR. Ella ademplescha quella en il rom da la collavuraziun quotidiana en il program ed en las contribuziuns davart las autras parts dal pajais – sco er en il rom da numerus projects nazionals, per exempel cun barattar programs e cun coproducir emissions.**

### Collavuraziun da las regions

Ina collavuraziun «instituzionalisada» ed ina collavuraziun interregionala datti en bieras redacziuns spezialisadas – particularmain en las redacziuns d'infurmaziun ed en il rom da singuls projects da program specifics. Quai vala per tut las unitads d'interpresa da la SSR: SRF, RTS, RSI, RTR e SWI. Tar la SSR lavuran era sis coproducents interregionals che coordineschan la collavuraziun da tut las unitads sin tut ils nivels e sur tut ils vecturs.

La redacziun da la Chasa federala, ils correspondent nazionals sco er ils correspondent a l'exteriur collavuran mintga di: infurmaziuns, material e contribuziuns vegnan barattadas regularmain – cun impunder ils medems meds da program.

Las redacziuns da novitads da radio e televisiun («Tagesschau», «Schweiz aktuell», «10vor10», «Il Quotidiano», «Telegiornale», «Couleurs locales», «19h30», «Telesguard» e «Sil punct», novitads da radio, schurnals regiunals, euv.) collavuran medemamain mintga di. Ultra d'infurmar ina l'autra davart temas planisads baratnan las redacziuns contribuziuns, material ed infurmaziuns.

Eleccziuns u votaziuns nazionalas e chantunalas vegnan preparadas cuminaivlamain e per part er elavuradas da cuminanza. La banca da datas nazionala Polis cun infurmaziuns davart las elecziuns federalas vegn elavurada da tut las unitads d'interpresa da la SSR. Polis dat ina survista cumplexsiva da la situaziun politica actuala e passada en ils chantuns.

Las emissions da magazin «Rundschau» (SRF), «Falò» (RSI), «Mise au point» (RTS), «Temps présent» (RTS), «Puls» (SRF), «36.9°» (RTS), «Einstein» (SRF), «Il Giardino di Albert» (RSI), «ECO» (SRF) e «Toutes Taxes Comprises» (RTS) barattan regularmain infurmaziuns e producziuns. Era durant il **WEF a Tavau** collavuran las redacziuns d'economia e da novitads da las regions.



Funtàuna: ©SRF/Thomas Andenmatten

Filmada per l'emissiun «+3»

Las emissiuns per ils consuments «Kassensturz» (SRF), «A bon entendre» (RTS), «Patti chiari» (RSI), «On en parle» (RTS La Première), «Espresso» Radio SRF 1) collavuran regularmain e baratentan tests da consuments pretensius u surpiglian contribuziuns.

**Emissiuns per ils firads e singuls programs davart isanzas e davart la solidaritad** èn per regla producziuns cuminaivlas da la SSR: transmissiuns da servetschs divins, concerts da Nadal naziunals al radio «Nadal-Natale-Noël-Weihnachten», l'emissiun da Nadal caritativa «2 x Weihnachten – 2 x Noël – 2 x Natale – 2 x Nadal» vegnan emessas en tut las parts dal pajais. A chaschun da la festa dal 1. d'avust vegn produci communablamain in format da divertiment naziunal.

Era quai che pertutga la scolaziun datti in barat intensiv. Ils manders da las scolaziuns infurmeschan en las regiuns davart **best practices**. Engaschis curts en las autras regiuns svizas èn pusseivels per tut las collavuraturas e tut ils collavuraturs. La finamira è da promover la chapientscha da l'entira interpresa e da la cultura sco era da sustegnair la scolaziun supplementara.



Las moderaturas ed il moderatur da l'emissiun per la festa dal 1. d'avust



Emissiun per la festa dal 1. d'avust

## Projects communabels da tuttas regiuns

Per regla sa tracta da producziuns che vegnan concepidas e producidas da redacziuns cuminaivlas da tut las regiuns sut l'egida dad in'unitad d'interpresa (SRF, RTS, RSI, RTR, SWI) da la SSR.

- **Avertura dal Gottard 2016:** Quest project dal tschientaner è vegnì accompagnà en tut las regiuns e sin tut ils vecturs. Il punct central da questa reportascha è stà il film «**Gotthard – Gothard – Gottardo**», ina docuficziun istorica emessa en duas parts en tudestg, talian e franzos.
- **Videos-web per millennials:** Dapi il mars 2017 producescha la SSR cuminaivlamain ils videos-web «**Nouvo**» che stattan a disposiziun en tut las linguas naziunalas ed en englais. Ils videos èn ina resposta al fatg ch'ils millennials s'infurmeschan en emprima lingia a maun d'apparats mobils e via medias socialas. Quai che riguarda il cuntegn cumpiglia la purschida reportaschas ed explicaziuns davart temas politicis e socials actuals e complexs.
- **«Die Anderen – Les autres – Gli altri – Ils autres»:** Quai è in'emissiun da radio naziunala che dat mintg'emna in sguard sin las autras trais regiuns linguisticas.
- **Sairas tematicas:** Cun sairas tematicas emessas il medem mument e che duran pliras uras vulan las regiuns linguisticas dar accents cuminaivels a temas actuals.  
**2017:** saira naziunala dal clima «+3°» (ils 29-11-2017 sin tut las emprimas chadainas da SRF, RTS, RSI ed RTR).
- **Ulteriurs accents principals per il 2017:** 500 onns refurmasziun e 600 onns Clau da Flia. Ils programs da la SSR tematiseschan il 2018 la chauma generala svizra dal 1918 ed il 2019 accumpognan els la «Fête des Vignerons» a Vevey sco eveniment naziunal.



Funtauna: ©SRG SSR

ord l'emissiun «**Bonjour la Suisse**»



Funtauna: ©RSI

Participantas e participants da l'emissiun «**Cucina nostrana**»

In sguard sin intginas **ficziuns, documentaziuns e serias documentaras** cuminaivlas:

- **«Bonjour la Suisse»:** seria documentara (2016/2017) davart immigrants en Svizra.
- **«Typisch Schweiz?»** (seria documentara): Tge è tipic svizzer? Nauschas buccas pretendan che gist questa dumonda saja tipicamain svizra. Per questa seria documentara viageschan trais reporters tras il pajais ed emprovan d'eruir a maun da statisticas tge ch'i signifitga dad esser tipicamain svizzer.

En il sector dal **divertiment** han ins realisà, resp. planisesch'ins da cuminanza ils suandants programs:

- Eurovision Song Contest (mintg'onn)
- «Il pli bel vitg da la Svizra» (2016/2017/2018)
- «Eusi Landchuchi» / «Cuisine de chez nous» / «Cucina nostrana» (2015/2016/2017)
- «Parlez-vous Suisse?» (2013/2016)
- «Fête Fédérale de la Musique» (2016): seria documentara en trais parts davart la festa federala da musica a Montreux; transmissiun supplementara en ils radios da las regiuns svizras
- Showcases Robbie Williams sin SRF (2016) e Tiziano Ferro sin RSI (2016), surpiglià da las autras unitads d'interpresa
- «Suisse Quiz», project da radio durant la stad (2017)
- Emissiun dal 1. d'avust (2017)
- «8x15», in'emissiun da radio (2017) sco plattafurma naziunala per bands giuvnas
- Festival svizzer per chors d'uffants e da giuvenils a Lugano (2017)

### Solidarità naziunala

La SSR garantisce la solidarità naziunala: 73 pertschient da las entradas da las taxas da concessiun derivan da la Svizra tudestga, la quala survegn be 43 pertschient da quellas. La Svizra franzosa survegn 33 pertschient, la Svizra taliana 22 pertschient e la Svizra rumantscha 2 pertschient. Stuess la populaziun da la Svizra taliana finanziar senza ses programs, muntass la taxa da concessiun betg 451 francs mabain dapli che 2300 francs.

**Producziuns en ils secturs multimedia ed online**

- **Dada Data (2016):** Accent dal program e plattafurma multimediale per il giubileum da tschient onns dadaissem.
- **Helveticus (2014/2016):** Ina seria animada davart l'istorgia svizra per uffants e giuvenils.
- **4 Sprachen zum Dessert (2016):** Gieu instructiv online per uffants davart las differenzas ed ils tratgs cuminaivels da las regiuns linguisticas.
- **Filosofix (2015/2017):** Tge è gist? Tge è real? E tgi sun jau in-summa? La filosofia fa las grondas dumondas da la vita. Nus preschentan talas dumondas en experiments mentalis animads e mussain: reflectar davart la vita è interessant e divertent.
- **STHOPP SUISSE (2016):** Seria-web naziunala da comedy davart las differenzas tranter las regiuns linguisticas.
- **ClìCHés (2016):** Seria-web naziunala da comedy davart noss pregiudizis envers las autras parts dal pajais.

**La vista en las autras regiuns**

Per la comunicaziun tranter las quatter parts dal pajais è natiralmain impurtanta la lingua, però era la «mentalità» da la regiun respectiva. Cun emissiuns che dattan in sguard en l'otra regiun emprova la SSR da resguardar quest interess. Bleras emissiuns vegnan surpigliadas a moda integrala, autras vegnan adattadas ed autras suttituladas.

- **Las emissiuns televisivas da RTR emetta SRF 1.**
- **«Regional/Diagonal» (SRF):** L'emissiun da radio rapporta da Rorschach fin a Geneva e da Basilea fin a Chiasso tge che dat da discurren en las regiuns e contribuescha uschia a la chapientscha vicendaivla da las parts dal pajais.
- **«Blitzlicht Schweiz» (SRF):** Questa emissiuon da radio registrescha la situaziun actuala en las regiuns svizras e la preschenta a moda variada. Las redacziuns regionalas ed ils correspondentis en la Svizra taliana e franzosa raquintan lur istorgias da l'emna las pli originalas.



Funtauna: ©SRG SSR

L'emissiun «Bonjour la Suisse» tematisescha personas che vegnan en Svizra



Funtauna: ©SRG SSR

Ils protagonistis da «Parlez-vous Suisse?», d.d.a.s.: Mirella Zen, Flurin Caviezel, Carlos Henriquez e Susanne Kunz

**La SSR crai en la trasparenza**

Il matg 2017 ha la SSR preschentà per la segunda giada en seria ils custs da sias emissiuns da televisiun e da ses emetturs da radio. Da nov ha la SSR era publicgà ils custs d'intginas coproducziuns naziunalas. Per la gronda producziun «Gottard» per exempel han la SSR e sias unitads d'interpresa purtà cuminaivlamain 5,7 milliuns dals custs totals che han muntà ad 11 milliuns francs. Ils ulteriurs meds èn vegnids mess a disposiziun da coproducents da l'exteriur e da la promoziun da films.

Ulteriurs exempels:

- «Eusi Landchuchi» / «Cuisine de chez nous» / «Cucina nostrana» – custs totals da 968 000 francs
- «Dada Data» – custs totals da 304 000 francs
- Emissiuon dal 1. d'avust – custs totals da var 436 000 francs
- «Fête Fédérale de la Musique» – custs totals da 493 000 francs

Extract or da la concessiuon dal Cussegl federal a la SSR 2007 (translaziun):

**Art. 2 Incumbensa da program**

- 2 Ses programs promovon la chapientscha, la coesiun ed il barat da las parts dal pajais, da las cuminanzas linguisticas, da las culturas, da las religiuns e da las gruppas socialas. La SSR promova l'integrasiun en la Svizra da personas da l'exteriur, ils contacts da las Svizras e dals Svizzers a l'exteriur cun la patria, ed a l'exteriur la preschientscha da la Svizra e la chapientscha per ses interess. Ella resguarda las atgnadads dal pajais ed ils basegns dals chantuns.
- 4 La SSR contribuescha:
  - b) al svilup cultural ed al rinforz da las valurs culturalas dal pajais per promover la cultura svizra cun resguardar spezialmain la litteratura, la musica e la cinematografia svizra, en emprima lingia cun emetter producziuns svizras independentas da l'organisatur ed emissiuns producidas en l'atgna chasa.
- 6 La SSR furnescha sias prestaziuns en spezial cun:
  - a) porscher ina gronda cumpart d'atgnas producziuns variadas ed innovativas che contribueschan a l'identità svizra.